

De få tekster i *Nordisk litteratur til tjeneste*, som det ikke har været muligt at finde i moderne retskrivning, er opdateret til nugældende retskrivning, dvs. substantiver skrives med lille begyndelsesbogstav, aa skrives å, og ›kunde‹, ›skulde‹, ›vilde‹ skrives ›kunne‹, ›skulle‹, ›ville‹. Desuden moderniseres enkelte ord, for eksempel ændres ›hvo‹ til ›hvem‹.

DANMARK

- SAXO GRAMMATICUS (ca. 1160–efter 1208): Historien om Hagbard og Signe i *Gesta Danorum*, nedskrevet på latin ca. 1200. Anvendt udgave: *Danmarkshistorien*, DSL og Gads Forlag, 2005. Oversat af Peter Zeeberg.
- Anonym: ›Ebbe Skammelsøn‹. Håndskrift af Steen/Jens Bille fra 1550'erne, trykt i *Danmarks gamle Folkeviser*, 1853–1965. Anvendt udgave: *Danske Folkeviser*, G.E.C. Gad, 1974.
- THOMAS KINGO (1634–1703): ›Som den gyldne sol frembryder‹. Trykt første gang i *Den Forordnede Ny Kirke-Psalme-Bog*, 1689. Anvendt udgave: *Digtning i udvalg*, DSL/Borgen, 1995. (I moderniseret retskrivning ved Simon Skovgaard)
- LUDVIG HOLBERG (1684–1754): Akt I, scene 1–4 i *Maskerade*, 1724. Anvendte udgaver: DANSK: *Holberg Comedierne*, bind 1, H. Aschehoug & Co., 1923. (I moderniseret retskrivning ved Henrik Andersson) — NORSK: *Ludvig Holberg Komedier* bd. 1. Aschehoug, 1984.
- H.C. ANDERSEN (1805–75): ›Kejserens nye klæder‹. Trykt første gang i *Eventyr, fortalte for Børn*, 1837. Anvendt udgave: *H.C. Andersen*, Aschehoug, 2002.
- SØREN KIERKEGAARD (1813–55): Uddrag fra *Enten–Eller*, 1843. Anvendt udgave: *Lykkens dør går udad*. Søren Kierkegaard-tekster på nudansk, Gyldendal, 1995.
- J.P. JACOBSEN (1847–85): ›Monomani‹. Skrevet i 1869. Trykt første gang i *J.P. Jacobsen Samlede værker*, 1928. Anvendt udgave *Lyrik og prosa*, DSL og Borgen, 1993. (I moderniseret retskrivning ved redaktionen)

- HERMAN BANG (1857–1912): ›Frøkenen‹. Trykt første gang i *Præster*, 1883. Anvendt udgave: *Noveller*, Gyldendal, 2006. (I moderniseret retskrivning ved redaktionen)
- SOPHUS CLAUSSEN (1865–1932): ›Rejseminder‹. Trykt første gang i *Pilefløjter*, 1899. Anvendt udgave: *Samlede digte*, Gyldendal, 2000. (I moderniseret retskrivning ved redaktionen)
- JOHANNES V. JENSEN (1873–1950): ›Nordisk forår‹. Trykt første gang i *Myter*, 1911. Anvendt udgave: *Nordisk Foraar*, Gyldendal, 1999. (I moderniseret retskrivning ved redaktionen)
- TOM KRISTENSEN (1893–1974): ›Landet Atlantis‹. Trykt første gang i *Fribytterdrømme*, 1920. Anvendt udgave: *Samlede digte*, Gyldendal, 1997.
- JENS AUGUST SCHADE (1903–78): ›På café‹. Trykt første gang i *Hjerte-Bogen*, 1930. Anvendt udgave: *Schades digte*, Gyldendal, 1999.
- KAREN BLIXEN (1885–1962): Kapitlet ›Livets veje‹ i *Den afrikanske Farm*, 1937. Anvendt udgave: *Den afrikanske farm*, Gyldendal, 2005.
- HANS SCHERFIG (1905–79): Kapitel 17 i *Det forsømte Forår*, 1940. Anvendt udgave: *Det forsømte forår*, Gyldendal, 1965.
- OLE SARVIG (1921–81): ›Jernbanevogne‹. Trykt første gang i *Jeghuset*, 1943. Anvendt udgave: *Digte*, Gyldendal, 2005. (I moderniseret retskrivning ved redaktionen)
- TOVE DITLEVSEN (1917–76): ›Forår‹. Trykt første gang i *Den fulde Frihed*, 1944. Anvendt udgave: *Samlede noveller*, Gyldendal, 1998.
- IVAN MALINOWSKI (1926–89): ›Disjecta membra‹. Trykt første gang i *Galgenfrist*, 1958. Anvendt udgave: *Galgenfrist, Café Borgen*, 1992.
- KLAUS RIFBJERG (1931–): ›Tanden‹. Trykt første gang i *Og andre historier*, 1964. Anvendt udgave: *Og andre historier*, Gyldendal, 1964.
- PER HØJHOLT (1928–2004): ›Henry ind i landskabet...‹ fra *Turbo*, 1968. Anvendt udgave: *Digte 1963–79, Borgen-Gyldendal*, 1982.

- HENRIK NORDBRANDT (1945-): ›sørgmodigt digt i anledning af hendes bortnærværelse‹. Trykt første gang i *Syvsoverne*, 1969. Anvendt udgave: *Syvsoverne*, Gyldendal, 1969.
- PETER SEEBERG (1925-99): ›Argumenter for benådning‹. Trykt første gang i *Argumenter for benådning*, 1976. Anvendt udgave: *Argumenter for benådning*, Arena, 1976.
- INGER CHRISTENSEN (1935-): Sonet nr. I og sonet nr. XV i *Sommerfugledalen*, 1991. Anvendt udgave: *Sommerfugledalen*, Brøndums Forlag, 1991.

FINLAND

- ELIAS LÖNNROT (1802-84): 14. sang i *Kalevala*, 1849. Anvendte udgaver: *Kalevala*, Karjala-Kustantamo Petroskoi, 1975. — SVENSK: *Kalevala*, Bokförlaget Atlantis, 1999. Oversat af Lars Huldén og Mats Huldén.
- ALEKSIS KIVI (1834-72): Uddrag fra kapitel 1 i *Seitsemän veljestä*, 1870. Anvendte udgaver: *Seitsemän veljestä*, Helsingissä Kustannusosakeyhtiö Otava, 1961. — SVENSK: *Sju bröder*, Holger Schildts Förlag, 1948. Oversat af Elmer Diktonius.
- JOHAN LUDVIG RUNEBERG (1804-77): ›Den första kyssten‹. Trykt første gang i *Idyll og epigram*, 1870. Anvendt udgave: *Johan Ludvig Runeberg*, Albert Bonniers Förlag, 1969.
- EDITH SÖDERGRAN (1892-1923): ›Vierge moderne‹ og ›Sol‹. Trykt første gang i henholdsvis *Dikter*, 1916, og i *Framtidens skugga*, 1920. Anvendt udgave: *Samlade dikter*, Wahlström & Widstrand, 1966.
- ELMER DIKTONIUS (1896-1961): ›Jaguaren‹. Trykt første gang i *Hårda sånger*, 1922. Anvendt udgave: *Samlade dikter*, Holger Schildts Förlag, 1987.
- VEIJO MERI (1928-): Kapitel 1 i *Manillaköysi*, 1951. Anvendte udgaver: *Manillaköysi*, Helsingissä Kustannusosakeyhtiö Otava, 1970. — SVENSK: *Manillarepet*, Otava, 1990. Oversat af Thomas Warburton.
- VÄINÖ LINNA (1920-92): Uddrag fra kapitel 7 i *Tuntematon sotilas*, 1954. Anvendte udgaver: *Tuntematon sotilas*, Werner

- Söderström Osakeyhtiö, 1957. — SVENSK: *Okänd soldat*, Albert Bonniers Förlag, 1957. Oversat af N.-B. Stormbom.
- PENTTI SAARIKOSKI (1937–83): ›Kaikki minkä valveilla...‹, ›Nämä ovat polkuja...‹, ›Lempeäpä on käsi...‹, ›Enää ei muuta...‹, ›Ylös korkeuteen...‹, ›Kuusenlatvan takana...‹ og ›Salmi on kohta jäässä...‹. Trykt første gang i *Onnen aika*, 1971. Anvendte udgaver: *Onnen aika*, Helsingissä Kustannusosakeyhtiö Otava, 1971. — SVENSK: ›Allt jag vaken...‹, ›Detta är stigar...‹, ›Mild är ju handen...‹, ›Intet annat mera...‹, ›Upp i det höga...‹, ›Bortom granens topp...‹ og ›Is täcker snart sundet...‹, *Lyckans tid*, Rabén og Sjögren, 1973. Oversat af Jens Hildén.
- SIRKKA TURKKA (1939–): ›Pieni mänty katsoo metsiköstä...‹. Trykt første gang i *Yö aukeaa kuin vilja*, 1978. Anvendte udgaver: *Yö aukeaa kuin vilja*, Kustannusosakeyhtiö Tammi Helsinki, 1978. — SVENSK: ›En liten tall ser ur skogsdungen...‹, *Livet är ett i vinden vacklande hus: dikter 1973–86*, Wahlström & Widstrand, 1987. Oversat af Bo Carpelan.
- EEVA KILPI (1928–): ›Kun ei jaksaa enää kirjoittaa...‹. Trykt første gang i *Ennen kkuolemaa*, 1982. Anvendte udgaver: *Ennen kkuolemaa*, Werner Söderström Osakeyhtiö, 1982. — SVENSK: ›När man inte längre orkar skriva...‹, *Om kärleken och döden*, Natur och Kultur, 1996. Oversat af Kerstin Lindqvist.
- BO CARPELAN (1926–): ›Var dag är fylld av...‹. Trykt første gang i *Diktarina*, 2003. Anvendt udgave: *Diktarina*, Albert Bonniers Förlag, 2003.

FÆRØERNE

- Anonym: ›Skrímsla‹. Trykt første gang i *Færøsk anthologi* ved V.U. Hammershaimb, 1891. Anvendte udgaver: *Færøsk anthologi*, S.L. Møllers Bogtrykkeri, 1891. — DANSK: ›Monsterkvad‹, 2006. Oversat af Turið Sigurðardóttir.
- J.H.O. DJURHUUS (1881–1948): ›Atlantis‹. Trykt første gang i *Yrkingar*, 1914. Anvendt udgave: *10 yrkingar – 10 digte*, Ejnar

- Munksgaard, 1941. Oversat af Poul P.M. Pedersen. (I moderniseret retskrivning ved redaktionen)
- JØRGEN-FRANTZ JACOBSEN (1900–38): Uddrag fra kapitel 1 i *Barbara*, 1939. Anvendt udgave: *Barbara*, Gyldendal, 1970.
- HEÐIN BRÚ, pseudonym for HANS JACOB JACOBSEN (1901–87): Uddrag fra kapiel 1 i *Fedðgar á ferð*, 1940. Anvendte udgaver: *Fedðgar á ferð*, Felagið Varðin, 1940. — DANSK: *Fattigmandsæere*, Gyldendal, 1962. Oversat af Gunnvá og Povl Skårup.
- WILLIAM HEINESEN (1900–91): ›Stormnatten‹. Trykt første gang i *Det fortryllede lys*, 1957. Anvendt udgave: *Fortællinger fra Thorshavn*, Gyldendal, 1978.
- GUÐRIÐ HELMSDAL (1941–): ›Morguntváttur Úti í Trøð‹. Trykt første gang i *Lýtt lot*, 1963. Anvendte udgaver: *Lýtt lot*, Hitt føroyska Studentafelagið í Keypmannahavn, 1963. — DANSK: ›Morgenvask‹, *Færøske digte 1900–1971*, Rosenkilde og Bagger, 1972. Oversat af Poul P.M. Pedersen.
- JÓANES NIELSEN (1953–): Kapitel 1 i *Gummistivlarnir eru tær einastu tempulsúlurnar, sum vit eiga í Føroyum*, 1991. Anvendte udgaver: *Gummistivlarnir eru tær einastu tempulsúlurnar, sum vit eiga í Føroyum*, Mentunargrunnur Studentafelagsins, 1991. — DANSK: *Gummistøvlerne er de eneste tempelsøjler vi ejer på Færøerne*, Vindrose, 1992. Oversat af Ebba Hentze.
- TÓRODDUR POULSEN (1957–): ›Søga‹. Trykt første gang i *Stedgir*, 1996. Anvendte udgaver: *Stedgir*, Fannir, 1996. — DANSK: ›Historie‹, *Standsninger*, Forlaget Politisk Revy, 1998. Oversat af Tóroddur Poulsen.

GRØNLAND

- RASMUS BERTHELSEN (1827–1901): ›Guuterput qutsinnermiu‹. Trykt første gang i *Tugsuutit erinagdliit, nagdliútorsuarne atortagkat. Katersuisoq R. Berthelsen. Nûngme avangnardliit naqiterivfiáne naqitat*, 1858. Anvendte udgaver: *Qaammarpoq nuna, Atuakkiorfik*, 1997. — DANSK: ›Vor Gud, den allerhøjeste‹, 2007. Oversat af Stephen Heilmann.

- ARON FRA KANGEQ (1822–69): ›Oqaluttuaq itsaq kalaallit qallunaatsianik takoqqaarnerinik‹. Nedskevet af Aron fra Kangeq i 1859: Anvendte udgaver: *Taama allattunga, Aron, Atuakkiorfik*, 1999. — DANSK: ›Om grønlandernes første sammentræf med nordboerne i fordums tid‹ i *Således skriver jeg, Aron, Atuakkiorfik*, 1999. Oversat af Kirsten Thisted.
- FREDERIK NIELSEN (1905–91): Kapitel 2 i *Ilissi tassa nunasarsis*, 1970. Anvendte udgaver: *Ilissi tassa nunassarsi*, Kalâtdlit-nunāne NaKiterisitsissarfik, 1970. — DANSK: *Dette land skal være jeres*, 2006. Oversat af Kirsten Thisted.
- MARIANE PETERSEN (1937–): ›X-mut‹. Trykt første gang i *Taallat: niviugak aalakoortoq allallu*, 1988. Anvendt udgave: *Taallat: niviugak aalakoortoq allallu*, Ulo, 1988. — DANSK: ›Til X‹, *Grønlandske digte i 1980'erne*, Gyldendal, 1989. Oversat af Karen Nørregaard.
- AQQALUK LYNGE (1947–): ›Ullaamiit unnussuarmut‹. Trykt første gang i *Inuit Nipaat*, 1997. Anvendt udgave: *Isuma*, Forlaget Atuagkat, 1997. — DANSK: ›Fra morgen til langt ud på natten‹, *Synspunkt*, Forlaget Atuagkat, 1997. Oversat af Frederik og Aqqaluk Lynge.
- OLE KORNELIUSSEN (1947–): Uddrag fra kapitel 2, i *Tarrarsuummi tarraq*, 1999. Anvendte udgaver: *Tarrarsuummi tarraq*, Atuakkiorfik, 1999. — DANSK: *Saltstøtten*, Lindhardt & Ringhof, 2000. Oversat af Ole Korneliusen.

ISLAND

- Anonym: ›Prymskviða‹ fra den ældre Edda, nedskrevet ca. 1270. Anvendte udgaver: *Eddukvæði*, Skálholt, 1968. — DANSK: ›Tor henter sin hammer‹ i *Guder, helte og godtfolk*, Munksgaard, 1954. Oversat af Martin Larsen. (I moderniseret retskrivning ved redaktionen)
- Anonym (Egill Skallagrímsson ca. 910–90): ›Sonartorrek‹ fra *Egils saga Skallagrímssonar*, nedskrevet ca. 1200–30. Anvendte udgaver: *Egils saga*, Skálholt, 1967. — DANSK: ›Sønnetabet‹ i *Egils Saga*, Borgen, 1994. Oversat af Keld Gall Jørgensen.

Anonym: Fra kapitel 11 til kapitel 17 i *Gísla saga Súrssonar*, nedskrevet ca. 1230–80. Anvendte udgaver: *Gísla saga Súrssonar*, Mál og menning, 1999. — DANSK: *Gisle Surssøns saga*, Dansk lærerforeningen, 1998. Oversat af Keld Gall Jørgensen.

HALLGRÍMUR PÉTURSSON (1614–74): ›50. sálmur‹. Trykt første gang i *Passíusálmur*, 1659. Anvendte udgaver: *Passíusálmur*, Hörpuútgáfan, 1998. — DANSK: ›Passionssalme nr. 50‹, *Passionssalmer*, Hallgrímskirkja Reykjavík i samarbejde med Anis Forlag, 1995. Oversat af Björn Sigurbjörnsson.

JÓNAS HALLGRÍMSSON (1807–45): ›Ég bið að heilsa‹. Trykt første gang i *Fjöln*, 1844. Anvendt udgave: *Ljóðmæli*, Reykjavík, 1947. — DANSK: ›Jeg beder dig hilse‹, 2006. Oversat af Nina Søs Vinter.

HALLDÓR LAXNESS (1902–98): Kapitel 1 i *Sjálfstætt fólk*, 1934. Anvendte udgaver: *Sjálfstætt fólk*, Vaka-Helgafell, 2000. — DANSK: *Frie mænd*, Cicero, 1996. Oversat af Jakob Benediktsson.

STEINN STEINARR (1908–58): ›Passíusálmur nr. 51‹. Trykt første gang i *Ýmis Kvæði*, 1954. Anvendte udgaver: *Ferð án fyrirheits*, Reykjavík, 1956. — DANSK: ›Passionssalme nr. 51‹, *Rejse uden løfte*, Reykjavík, 1964. Oversat af Poul P.M. Pedersen.

EINAR MÁR GUÐMUNDSSON (1954–): Kapitel 1–3 i del 1 af *Englar alheimsins*, 1993. Anvendte udgaver: *Englar alheimsins*, Reykjavík, 1995. — DANSK: *Universets engle*, Vindrose, 1995. Oversat af Erik Skyum-Nielsen.

NORGE

PETTER DASS (1647–1707): ›Herre Gud, ditt dyre navn og ære‹. Trykt første gang i *Luthers Lille Katechismus Forfatted I bequemme Sange, under føyelige Melodier*, 1715. Anvendt udgave: *Petter Dass samlede verker bd. 2*, Gyldendal Norsk Forlag, 1997. (I moderniseret retskrivning ved Erik G. Gilje)

- P.CHR. ASBJØRNSSEN (1812–85) og JØRGEN MOE (1813–82): ›Østenfor sol og vestenfor måne‹. Trykt første gang i *Norske Folkeeventyr* 1841–44. Anvendt udgave: *Folke- og huldreeventyr*, Gyldendal Norsk Forlag, 1996.
- HENRIK WERGELAND (1808–45): ›Til foråret‹. Skrevet i 1845. Trykt første gang i bogform i *Udvalgte Digte*, 1876. Anvendt udgave: *Odd Fellow Bladet nr. 1*, 2001.
- AASMUND O. VINJE (1818–70): Begyndelsen af kapitel 1 i *Ferdaminni frå sumaren 1860*, 1861. Anvendt udgave: *Ferdaminni frå sumaren 1860*, Gyldendal Norsk Forlag, 1996.
- HENRIK IBSEN (1828–1906): Slutningen af V. akt i *Peer Gynt*, 1867. Anvendt udgave: *Peer Gynt*, Gyldendal Norsk Forlag, 1996.
- ALEXANDER L. KIELLAND (1849–1906): ›Ballstemning‹. Trykt første gang i *Novelletter*, 1879. Anvendt udgave: *Alexander L. Kielland Samlede verker*, Gyldendal Norsk Forlag, 1975.
- AMALIE SKRAM (1846–1905): Kapitel 1 i bind 1 af *Hellemyrsfolket*, 1887–98. Anvendte udgaver: *Hellemyrsfolket*, Gyldendal Norsk Forlag, 1990. — DANSK: *Hellemyrsfolket*, Gyldendal, 1988.
- SIGBJØRN OBSTFELDER (1866–1900): ›Al skabningen sukker‹. Trykt første gang i *Digte*, 1893. Anvendt udgave: *Samlede dikt*, Gyldendal Norsk Forlag, 1966.
- KNUT HAMSUN (1859–1952): Kapitel 1–3 i *Pan*, 1894. Anvendt udgave: *Pan*, Gyldendal Norsk Forlag, 1974.
- OLAF BULL (1883–1933): ›Metope‹. Trykt første gang i *Metope*, 1927. Anvendt udgave: *Dikt i utvalg*, Gyldendal Norsk Forlag, 1950.
- GUNVOR HOFMO (1921–95): ›Det er ingen hverdag mer‹. Trykt første gang i *Jeg vil hjem til menneskene*, 1946. Anvendt udgave: *Samlede dikt*, Gyldendal Norsk Forlag, 1996.
- TARJEI VESAAS (1897–1970): ›Naken‹. Trykt første gang i *Vindane*, 1952. Anvendt udgave: *Vindane*, Gyldendal Norsk Forlag, 1971.
- KJELL ASKILDSSEN (1929–): ›Heretter følger jeg deg helt hjem‹. Trykt første gang i *Heretter følger jeg deg helt hjem*, 1953. Anvendt udgave: *En plutselig frigjørende tanke*, Forlaget Oktober, 1987.

- AKSEL SANDEMOSE (1899–1965): ›Gamle Graver‹. Trykt første gang i *Reisen til Kjørkelvik*, 1954. Anvendt udgave: *Reisen til Kjørkelvik*, H. Aschehoug & Co., 1969.
- OLAV H. HAUGE (1908–94): ›Skuleplassen‹, ›Ljåen‹, ›Sleggja‹, ›Sagi‹. Trykt første gang i *Dropar i austavind*, 1966. Anvendt udgave: *Dikt i samling*, Gyldendal Norsk Forlag, 1996.
- JAN ERIK VOLD (1939–): ›Trikkeskinnediktet‹. Trykt første gang i *Mor Godhjertas glade versjon. Ja*, 1968. Anvendt udgave: *Mor Godhjertas glade versjon. Ja*, Gyldendal Norsk Forlag, 1968.
- KJARTAN FLØGSTAD (1944–): ›Riksvegen vestover‹. Trykt første gang i *Fangliner*, 1972. Anvendt udgave: *Fangliner*, Det Norske Samlaget, 1981.
- CECILIE LØVEID (1951–): ›Rug‹. Trykt første gang i *Sug*, 1979. Anvendt udgave: *Sug*, Gyldendal Norsk Forlag, 1979.
- DAG SOLSTAD (1941–): Begyndelsen af kapitel 1 i *T. Singer*, 1999. Anvendt udgave: *T. Singer*, Forlaget Oktober, 1999.

SAMISK SPROGOMRÅDE

- JACOB FELLMAN (1795–1875): ›Suola ja Noaidi‹. Nedtegnet omkring 1830. Trykt første gang i 1906. Anvendte udgaver: *Min njálmálaš árbevierru* ved Harald Gaski, Davvi Girji, 2004. — NORSK: ›Tyven og sjamanen‹. Oversat af Harald Gaski.
- ANDERS FJELLNER (1795–1876): ›Beaivvi bártni soagnu jiehtanasaid máilmmis‹. Trykt første gang i ›Om svenska Lappmarken och dess Inwånare‹ i *Läsning för Folket* 1849–1854. Anvendte udgaver: *Biejjen baernie – Beaivvi bárdni – Sami Son of the Sun* ved Harald Gaski, Davvi Girji, 2003. — NORSK: ›Solsønnens frieri i Jettenes land‹, *Våja våja nana nana*, 1991. Oversat af Laila Stien og Harald Gaski.
- PAULUS UTSI (1918–75): ›De birastalai váre beale buot...‹. Trykt første gang i den posthume *Don čanat mu alccesat*, 1992. Anvendte udgaver: *Don čanat mu alccesat*, DAT o.s., 1992. — SVENSK: ›Jovnna färdades runt berget...‹, *Följ*

stigen tekster fra 1941 til 1974, DAT o.s., 2000. Oversat af John Erling Utsi og Birgitta Östlund.

NILS-ASLAK VALKEAPÄÄ (1943–2001): Digtene nr. 320–328 i *Beaivi, Áhčážan*, 1989. Anvendte udgaver: *Beaivi, Áhčážan*, DAT o.s., 1989. — SVENSK, NORSK: *Solen, min far*, DAT o.s., 1990. Oversat af Harald Gaski, Jon Todal og Kristina Utsi.

KIRSTE PALTTO (1947–): ›Fákta‹. Trykt første gang i *Suoláduvvan*, 2001. Anvendte udgaver: *Suoláduvvan*, Davvi Girji, 2001. — NORSK: ›Vokteren‹ fra *Stjålet*, Davvi Girji, 2003. Oversat af Ellen Anna Gaup, Mikkel A. Gaup og Laila Stien.

SVERIGE

Anonym: ›Ebbe Skammelsson‹. Trykt første gang i *1500- och 1600-talens visböcker*, 1884–1925. Anvendt udgave: *Svenska Folkvisor i urval*, Albert Bonniers Förlag, 1939.

ISRAEL KOLMODIN (1634–1709): ›Den blomstertid nu kommer‹. Trykt første gang i *Den svenska psalmboken*, 1695. Anvendt udgave: *Den svenska psalmboken*, Bokförlaget Libris, 1986.

CARL MICHAEL BELLMAN (1740–95): Epistel nr. 23 og nr. 71 i *Fredmans Epistlar*, 1790. Anvendt udgave: *Fredmans Epistlar och Sånger*, Informationsförlaget, 1983.

ERIK JOHAN STAGNELIUS (1793–1823): ›Vad suckar Häcken?‹. Trykt første gang i *Lyriska Dikter efter 1818*, 1819. Anvendt udgave: *Samlade skrifter bd. II*, Allhems Förlag, 1957.

ESAIAS TEGNÉR (1782–1846): ›Mjältsjukan‹. Trykt første gang i *Lyriska dikter*, 1826. Anvendt udgave: *Esaias Tegnér dikter*, Albert Bonniers Förlag 1945.

CARL JONAS LOVE ALMQVIST (1793–1866): Uddrag fra begyndelsen af kapitel 3 i *Det går an*, 1839. Anvendt udgave: Bokförlaget Trevi, 1976.

SELMA LAGERLÖF (1858–1940): Kapitel 18 i *Gösta Berlings saga*, 1891. Anvendt udgave: *Gösta Berlings saga*, Albert Bonniers Förlag, 1954. © Selma Lagerlöf.

- GUSTAF FRÖDING (1860–1911): ›Atlantis‹. Trykt første gang i *Nya Dikter*, 1894. Anvendt udgave: *Samlade dikter*, Wahlström & Widstrand, 1985.
- AUGUST STRINDBERG (1849–1912): Uddrag fra *Ett Drömspel*, 1901. Anvendt udgave: *August Strindbergs Samlade Verk*, bd. 46, P.A. Norstedt & Söners Förlag, 1988.
- KARIN BOYE (1900–41): ›Jag vill möta...‹. Trykt første gang i *Härdarna*, 1927. Anvendt udgave: *Dikter*, Albert Bonniers Förlag, 1947.
- GUNNAR EKELOF (1907–68): ›Den som inte hoppas‹ og ›Mot helheten‹. Trykt første gang i henholdsvis *Färjesång*, 1941 og *Stroutnes*, 1955. Anvendt udgave: *Gunnar Ekelöf Skrifter*, bd. 1–2, Albert Bonniers Förlag, 1991.
- PÄR LAGERKVIST (1891–1974): Uddrag fra *Dvärgen*, 1944. Anvendt udgave: *Dvärgen*, Albert Bonniers Förlag, 1945.
- IVAR LO-JOHANSSON (1901–90): ›Studenten och statarpojken‹. Trykt første gang i *Statarnoveller*, 1945. Anvendt udgave: *Statarnoveller*, Albert Bonniers Förlag, 1945. © Ivar Lo-Johansson.
- STIG DAGERMAN (1923–54): ›Att döda ett barn‹. Skrevet i 1948. Anvendt udgave: *Stig Dagerman Samlade skrifter*, bd. 10, P.A. Norstedt & Söners Förlag, 1983.
- HARRY MARTINSON (1904–78): Digt nr. 10 og nr. 11 i *Aniara*, 1956. Anvendt udgave *Aniara*, Albert Bonniers Förlag, 1974.
- TOMAS TRANSTRÖMER (1931–): ›Vinterns formler‹. Trykt første gang i *Klanger och spår*, 1966. Anvendt udgave: *Samlade dikter*, Albert Bonniers Förlag, 2004.
- TORGNY LINDGREN (1938–): ›Störstorden‹. Trykt første gang i *Merabs skönhet*. Berättelser, 1983. Anvendt udgave: *Merabs skönhet*, P.A. Norstedt & Söners Förlag, 1983.
- KERSTIN EKMAN (1933–): Begyndelsen af kapitel 1 i *Händelser vid vatten*, 1993. Anvendt udgave: *Händelser vid vatten*, Albert Bonniers Förlag, 1993.
- LARS GUSTAFSSON (1936–): Uddrag fra *Tjänarinnan*, 1996. Anvendt udgave: *Tjänarinnan*, Bokförlaget Natur och Kultur, 1996.
- GÖRAN SONNEVI (1939–): ›Allt är i sin början...‹. Trykt første gang i *Klangernas bok*, 1998. Anvendt udgave: *Klangernas bok*, Albert Bonniers Förlag, 1998.

EVA STRÖM (1947-): ›Pärlemornacken‹. Trykt første gang i *Revbensstäderna*, 2002. Anvendt udgave: *Revbensstäderna*, Albert Bonniers Förlag, 2002.

ÅLAND

SALLY SALMINEN (1906-76): Kapitel 2 i *Katrina*, 1936.

Anvendt udgave: *Katrina*, Holger Schildts Förlag, 1994.

KARL-ERIK BERGMAN (1930-): ›Havet är min stora kärlek‹.

Trykt første gang i *Nord Poesi 91*. Anvendt udgave: *Nord Poesi 91*, Ernst Malmsten Bokförlag, 1992.

ULLA-LENA LUNDBERG (1947-): Kapitel 6 i *Stora världen*, 1991. Anvendt udgave: *Stora världen*, Alba, 1991.